

## Die Verbindung zweier Kulturen

Das Deutsch-Russische Kulturinstitut e. V. ist ein gemeinnütziger eingetragener Verein, dessen Hauptziel satzungsgemäß die Entfaltung des Dialogs zwischen den deutschen und russischsprachigen Kulturräumen ist. Der Verein wurde im Mai 1993 auf der Basis vom seit Januar 1991 existierenden Leseklub gegründet. Die Tätigkeit des DRKI e. V. ist vielfältig. Hier werden Buchlesungen und Treffen mit den russischen und deutschen Schriftstellern Tschingis Aitmatow, Jewgenij Jewtuschenko, Daniil Granin, Bulat Okudshawa, Anatolij Pristawkin, Friedrich Hitzler, Peter Gosse, Christa Wolf...; mit den Schauspielern Wassilij Lanowoj, Weniamin Smechow, Walerij Solotuchin, Ljudmila Tschursina...; mit den Kosmonauten Witalij Sewastjanow, Wladimir Solowjew, Walerij Poljakow, Jurij Baturin; verschiedene Foto- und Kunstausstellungen sowie auch wissenschaftliche Vorträge organisiert und durchgeführt.

Die Tätigkeit des Instituts ist undenkbar ohne die Arbeit mit Landsleuten. Migranten aus Russland und GUS-Ländern, die als Spätaussiedler oder so genannte Kontingentflüchtlinge eingereist sind, können hier einen Praktikumsplatz erhalten und ihre Fähigkeiten mittels eines ehrenamtlichen Engagements zeigen. Im Institut gibt es Deutschunterricht für Fortgeschrittene; die russische Dostojewskij-Bibliothek, die aus ca. 15 000 Büchern besteht und einen guten Ruf hat; einen Musik- und einen Mathematikzirkel für Kinder. In diesem Jahr feierte die russische Samstagsschule „Kolibri“ ihr dreijähriges Bestehen.

Seit dem 1. August 2004 arbeitet im DRKI mit Unterstützung des Generalkonsulats der Russischen Föderation in Leipzig ein Servicebüro zur Bearbeitung konsularischer Unterlagen. Das Büro hilft Bürgern der Russischen Föderation, die in Sachsen wohnhaft sind, bei der Erle-

- Anmeldung im Generalkonsulat der Russischen Föderation in Leipzig;
- Abmeldung im Generalkonsulat der Russischen Föderation in Leipzig;
- Beantragung der Reisepässe der Russischen Föderation;
- Lebensbescheinigung und Bescheinigung über den Aufenthalt in der BRD;

- Beantragung einer Rente der Russischen Föderation oder Überweisung der Rente außerhalb Russlands.

Schon mehr als 4 000 Landsleute aus Dresden und ganz Sachsen haben hier Unterstützung erhalten.

■ ■ ■ V. Kolesnyk

## Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.

### KONTAKT

#### Adresse:

Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.  
Zittauer Straße 29, 01099 Dresden  
Telefon: 0351/8047974  
E-Mail: drkidresden@drki.de  
Internet: www.drki.de

#### Öffnungszeiten:

Montags 14.00 - 18.00  
Freitags 09.00 - 12.00  
Wir bitten um Voranmeldung!

## Связь двух культур

Немецко-русский институт культуры – немецкая общественная некоммерческая организация, главной уставной целью которой является развитие диалога русской и немецкой культур, – был создан в мае 1993 года на базе существовавшего с января 1991 года русского Читального клуба. Деятельность института разнообразна: здесь были организованы и проведе-

ны встречи с русскими и немецкими писателями Чингизом Айтматовым, Евгением Евтушенко, Даниилом Граниным, Булатом Окуджавой, Анатолием Приставкиным, Фридрихом Хитцером, Петером Госсе, Кристой Вольф...; актерами Василием Лановым, Вениамином Смаховым, Валерием Золотухиным, Людмилой Чурсиной...; космонавтами Виталием Севас-

тьяновым, Владимиром Соловьевым, Валерием Поляковым, Юрием Батуриным; а также художественные и фотовыставки, научные доклады, симпозиумы и встречи за круглым столом с участием политиков обеих стран.

Неотъемлемой частью деятельности института является работа с соотечественниками. Российские переселенцы, а также выходцы из стран СНГ, прибывающие по линии российских немцев, или так называемые контингентные беженцы имеют возможность получить здесь место практики, проявить себя в общественно-полезной работе. При институте действуют курсы немецкого языка для продолжающих, создана и пользуется доброй славой русская библиотека имени Достоевского, насчитывающая около 15 000 книг, работают кружок математики и музыкальный кружок для детей. В этом году отметила свой третий юбилей

субботняя русская школа „Кolibри“.

С 1 августа 2004 года в НРКИ, при поддержке Генерального консульства Российской Федерации в Лейпциге, работает Сервисное бюро по первичному оформлению консульских документов. Бюро оказывает помощь гражданам России, проживающим на территории Саксонии в оформлении документов для:

- постановки на консульский учет;
- снятия с консульского учета;
- замены или первичной выдачи российских загранпаспортов;
- получения справок о нахождении в живых или проживании на территории ФРГ;
- получения пенсии на территории РФ или перевода пенсии за пределы РФ

За это время в бюро обратилось уже более 4 000 соотечественников.

■ ■ ■ V. Kolesnyk



Ein Abend, gewidmet der Dichterin Marina Zwetajewa

Zeitschrift „MEINE HEIMAT“, Nr. 9(33) vom September 2007